



# DITEC

**AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS**

# CLASS

Tel 04 72 78 85 80

CE

## CROSS5-7-8

IP1747 - rev. 2007-08-01

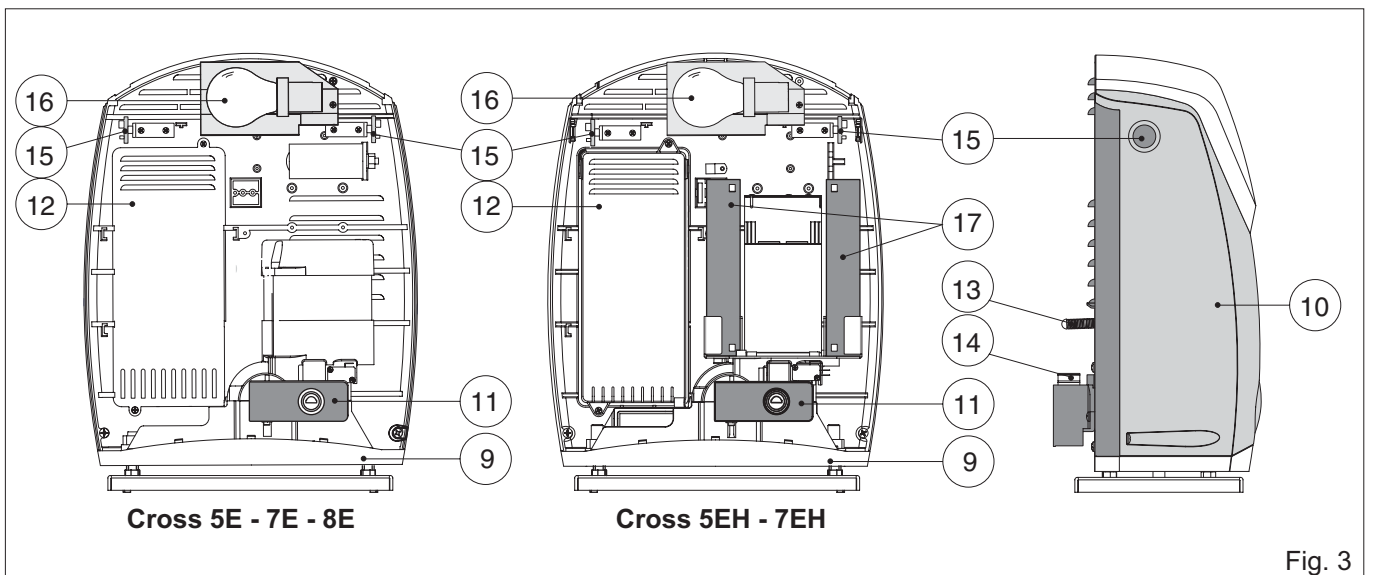
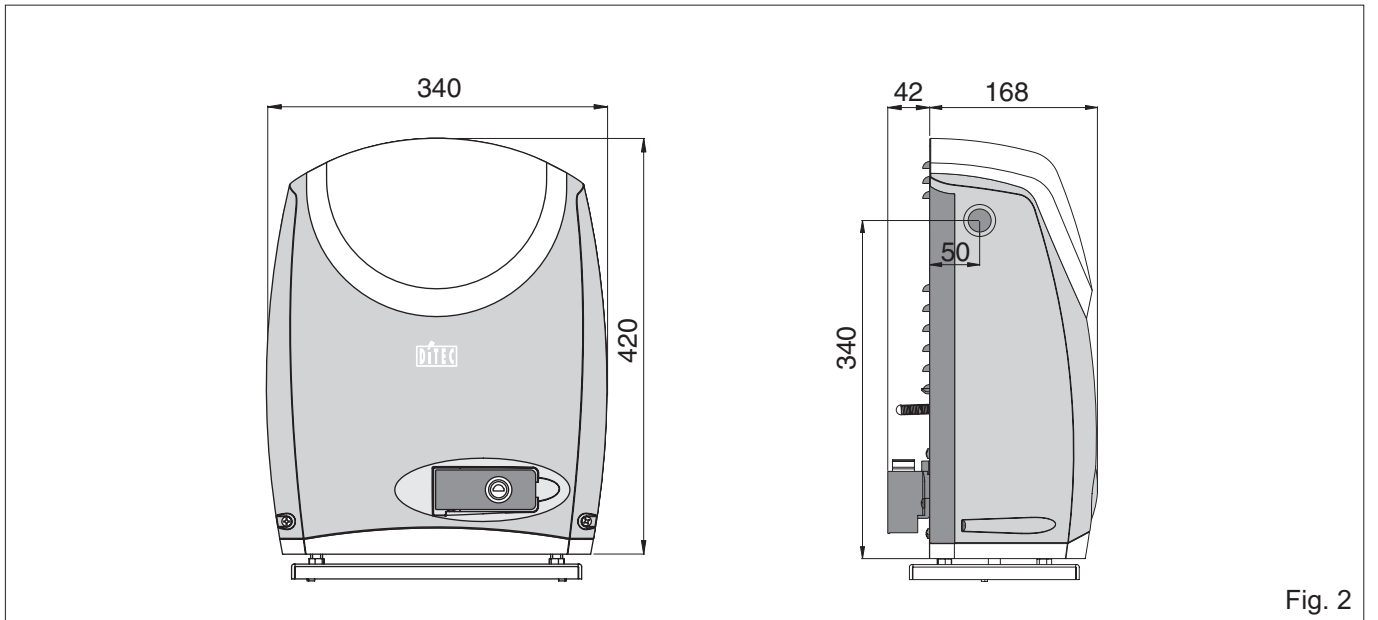
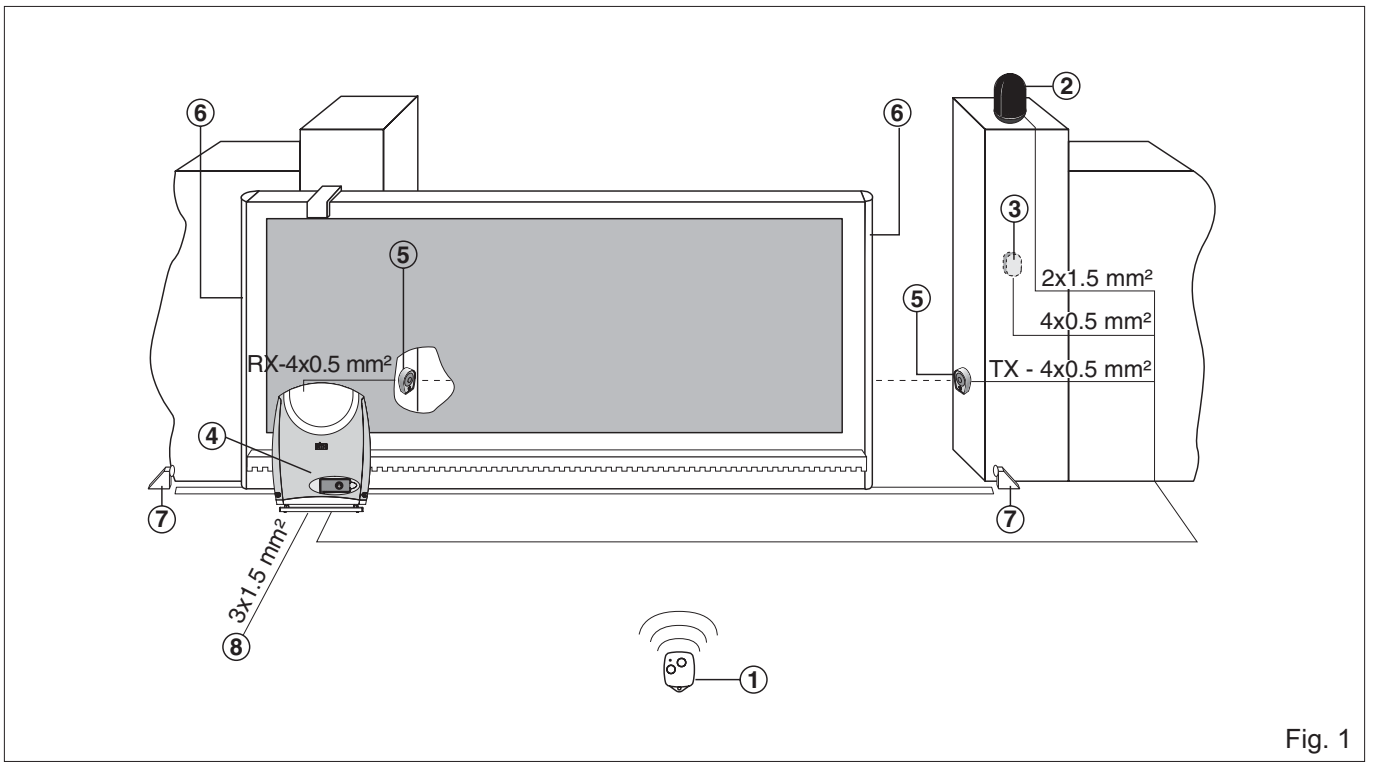


- ① Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli scorrevoli.
- ② Installation and maintenance manual for sliding gates.
- ③ Manuel d'installation et d'entretien pour portes coulissantes.
- ④ Montage und Wartungshandbuch für Drehtore.
- ⑤ Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas de corredera.
- ⑥ Manual de instalação e manutenção para portões corrediços.



DITEC S.p.A.  
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
[www.ditec.it](http://www.ditec.it) - [ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)

ISO 9001  
Cert. n° 0957



Installazione fotocellule all'interno del motoriduttore / Installing the photocells inside the geared motor / Installation de photocellules dans le motoreducteur / Installation der photozellen im Getriebemotor / Instalacion de las fotocelulas en el interior del motorreductor.

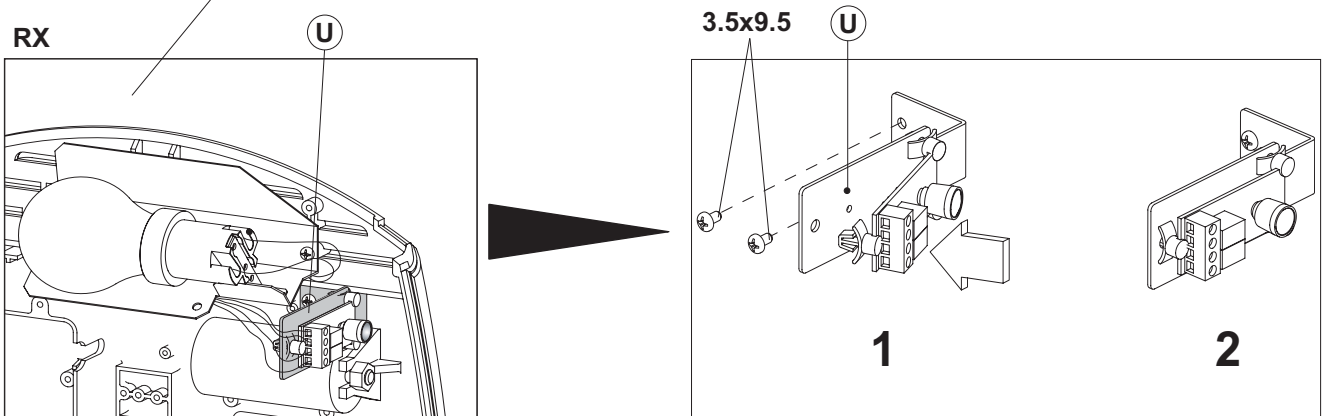
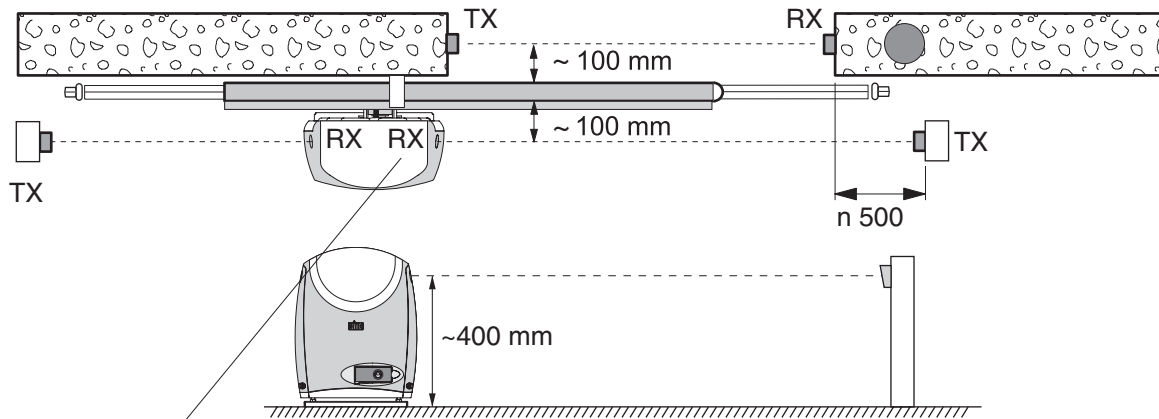


Fig. 4

Installazione LuxK7 all'interno del motoriduttore / Installing LuxK7 inside the geared motor / Installation LuxK7 dans le motoreducteur / Installation LuxK7 im Getriebemotor / Instalacion LuxK7 en el interior del motorreductor.

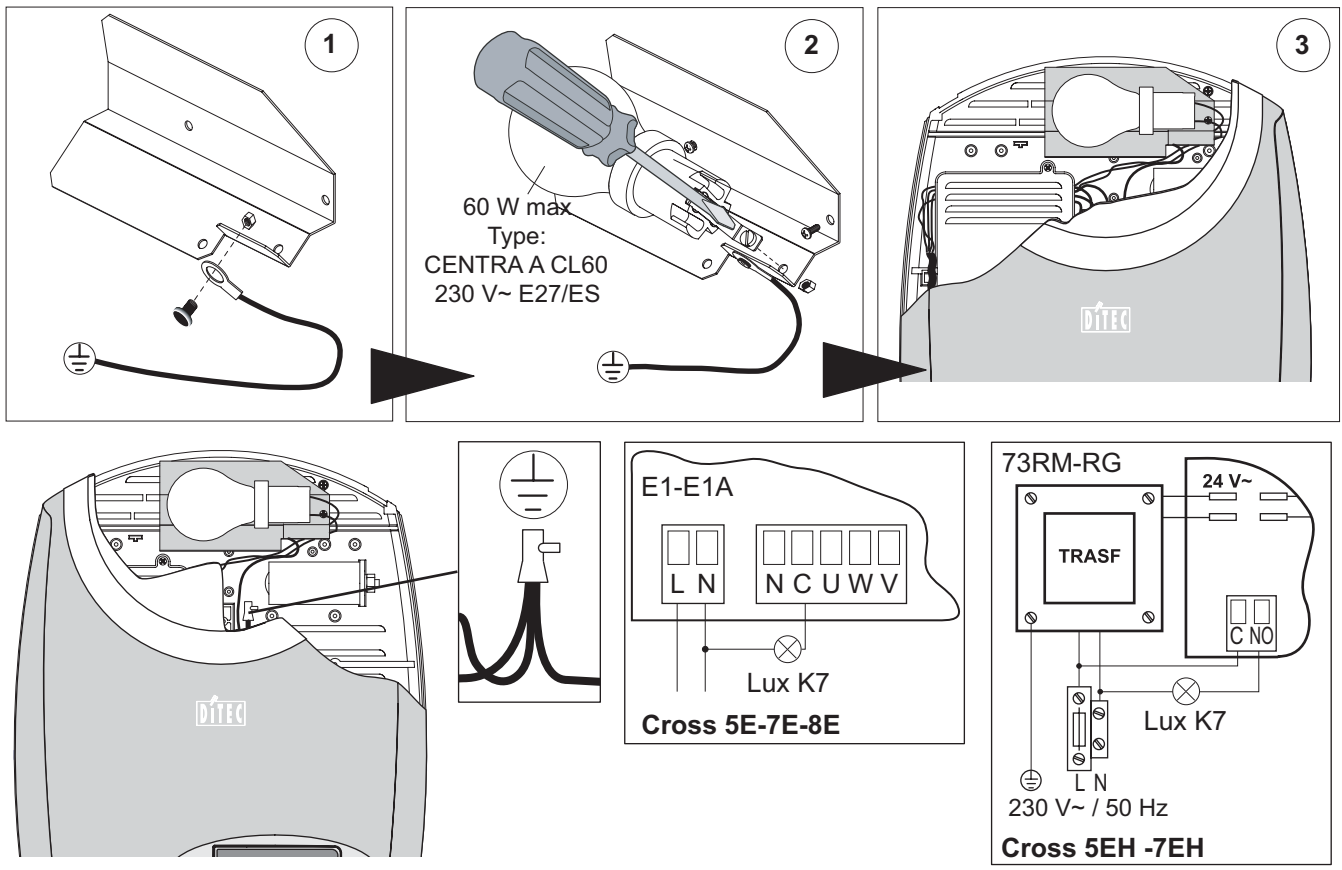





Fig. 5

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation. Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé. Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses. L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation.

 Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.

Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

 N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

## DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: [www.ditec.it](http://www.ditec.it)

## MODE D'EMPLOI

**Classe de service: 3** (minimum 10+5 ans d'utilisation avec 30+60 cycles par jour)

**Utilisation: FREQUENT** (Pour installations domestiques ou petits immeubles avec passage pour véhicules ou passage piétons fréquent).

**Classe de service: 4** (minimum 10+5 ans d'utilisation avec 100+200 cycles par jour).

**Utilisation: INTENSIF** (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

## DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Déclare ci-après que le système série Cross 5-7-8

- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 98/37/CE;

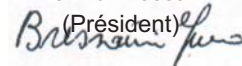
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:  
Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE;  
Directive basse tension 73/23/CEE;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella,

10-09-2003

Fermo Bressanini

(Président)  




## 1. DONNEES TECHNIQUES

	CROSS5E	CROSS5EH	CROSS7E	CROSS7EH	CROSS8E
Alimentation	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50 Hz
Absorption	1,5 A	1,2 A	2 A	1,5 A	3 A
Poussée	500 N	400 N	700 N	600 N	800 N
Condensateur	12,5 µF	-	16 µF	-	22 µF
Course max.	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Vitesse	0,18 m/s	0,09 - 0,21 m/s	0,18 m/s	0,12 ÷ 0,20 m/s	0,18 m/s
Poids max.	400 kg	450 kg	600 kg	600 kg	800 kg
Classe de service	3 - FREQUENT	4 - INTENSO	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF
Nom. min. de cycles consécutifs	20	50	30	50	30
Intermittence	S2 = 15 min S3 = 25	S2 = 30 min S3 = 50	S2 = 20 min S3 = 50	S2 = 30 min S3 = 50	S2 = 20 min S3 = 50
Température	-20 °C/+55 °C	-20 °C/+55 °C	-20 °C/+55 °C	-20 °C/+55 °C	-20 °C/+55 °C
Degré de protection	IP24D	IP24D	IP24D	IP24D	IP24D
Armoire de commande	E1	73RM	E1A	73RG	E1A

## 2. ELEMENTS

La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

### 2.1 Elements du installation type (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampe clignotante
- [3] Sélecteur à clé
- [4] Motoreducteur + armoire de commande
- [5] Photocellules
- [6] Bord en caoutchouc / Bord sensible
- [7] Butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture
- [8] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni par Ditec).



Pour le raccordement au secteur, utiliser un conduit indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.

### 2.2 Elements du motoreducteur (fig. 3)

- [9] Reducteur
- [10] Carter
- [11] Déblocage manuel
- [12] Armoire de commande
- [13] Ressort de fin de course
- [14] Pignon
- [15] Photocellules dans le motoreducteur
- [16] Lampe d'éclairage (optionel)
- [17] Kit de batteries BATK7 (en option, uniquement pour Cross5EH-7EH)

## 3. INSTALLATION

Toutes les mesures sont indiquées en mm, sauf indication contraire.

### 3.1 Contrôles préliminaires



Contrôler la stabilité du vantail (déraillement et chutes latérales), l'état des galets de roulement et l'absence de frottement provenant des guides supérieurs.

Le rail de roulement doit être ancré solidement au sol, visible de tout son long et ne doit pas présenter d'inégalités pouvant gêner le mouvement du vantail.

Prévoir une butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture.

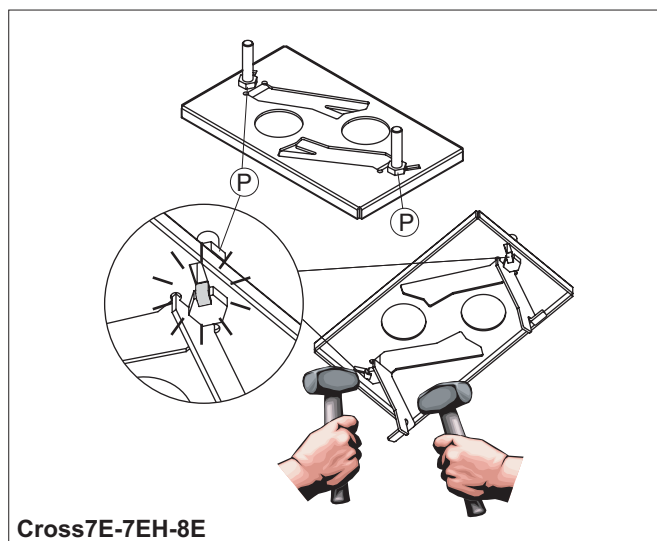
*Remarque: vérifier que le portail ne peut pas sortir des rails et tomber.*

Si le portail présente des fentes, il est nécessaire de les fermer pour éliminer les points de cisaillement.

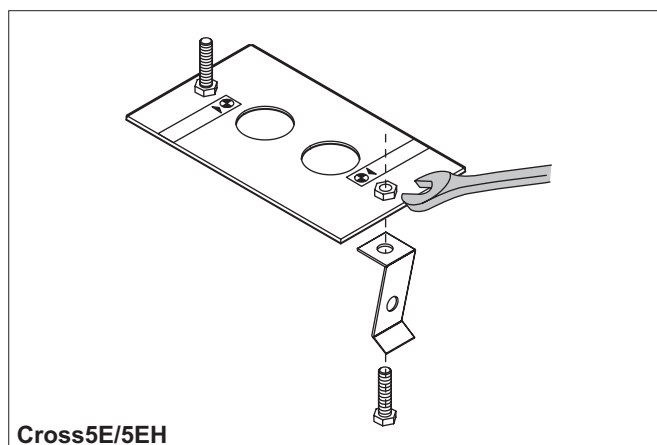
Installer sur le bord de fermeture un profil en caoutchouc de sorte à réduire les forces de choc.

### 3.2 Preparation de la plaque d'assise

- Insérer les vis dans la plaque d'assise, les bloquer tout d'abord avec un écrou bas [P], puis plier la languette pour éviter la sortie de la vis.
- Extraire les pattes préformées vers le bas en s'aidant d'un marteau, pour garantir un bon ancrage au béton.



Cross7E-7EH-8E



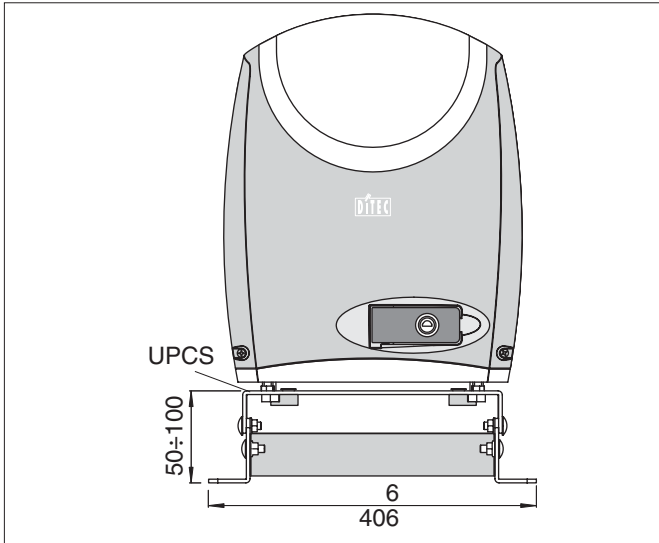
Cross5E/5EH

F

Préparer une dalle de béton en y noyant les pattes d'ancrage et l'embase, qui doit être de niveau et propre (tu vois illustration).

Remarque: si une chape de béton est déjà présente, il est possible d'utiliser la base réglable SUPCS.

Attention: le motoréducteur doit être bien levé du sol afin d'éviter toute inondation.



(\*) CROSS CRI



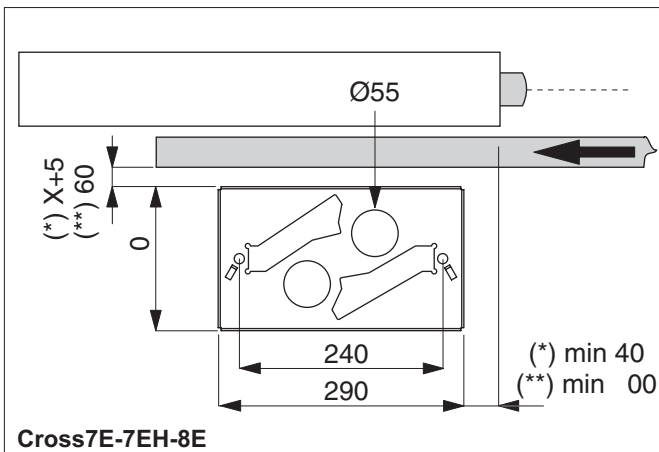
X = 40 mm

(\*) CROSS CRN

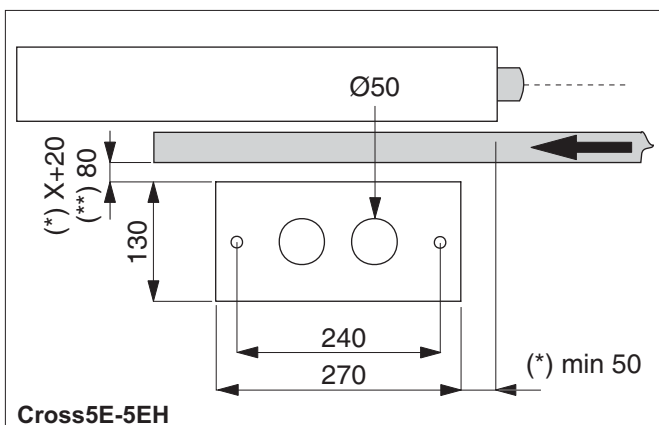


X = 40 mm

(\*\*) CROSS7EHTC



Cross7E-7EH-8E



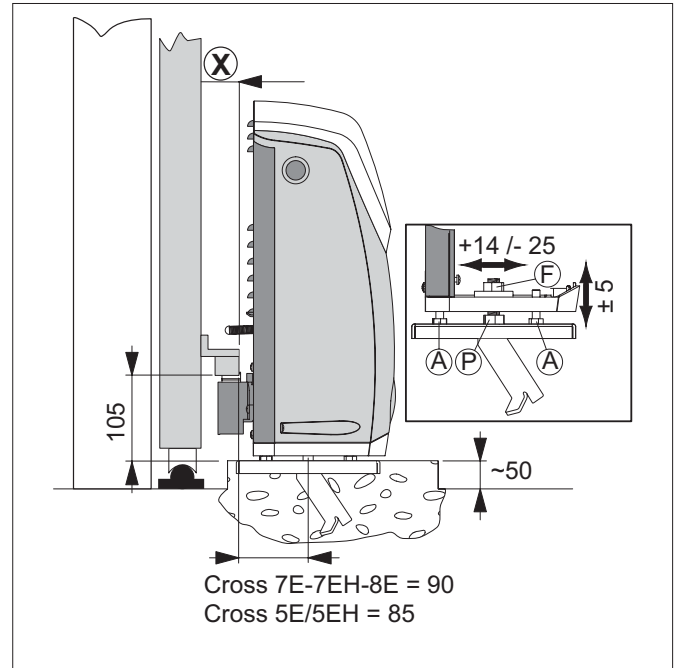
Cross5E-5EH

### 3.3 Installation du motoréducteur

- Débloquer le motoréducteur et ôter la clé. Dévisser les trois vis frontales et enlever le carter.
- Procéder à la pose du motoréducteur sur l'embase.
- Réglages du motoréducteur

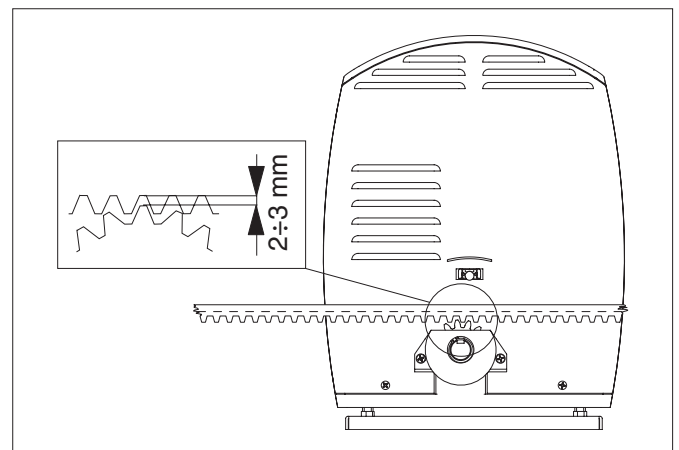
Horizontalement en le faisant glisser sur les fentes des pattes d'ancrage, verticalement avec les quatre vis de mise de niveau [A].

Remarque: lors du réglage vertical, maintenir le moteur légèrement rehaussé par rapport à l'embase pour permettre la fixation de la crémaillère et, ensuite, les réglages éventuels.



### 3.4 Fixation de la crémaillère

- Débloquer le motoréducteur et déplacer le portail en position d'ouverture. Mettre la crémaillère en appui sur le pignon [14] et, en faisant rouler le portail à la main, le fixer sur toute sa longueur.
- Après quoi, régler le motoréducteur verticalement, de façon à obtenir un jeu de 2-3 mm entre le pignon et la crémaillère avec les vis [A].
- Bloquer définitivement le motoréducteur avec les vis [F].
- Graisser légèrement la crémaillère et le pignon du motoréducteur. Vérifier à la main si le portail roule bien, sans frottements.

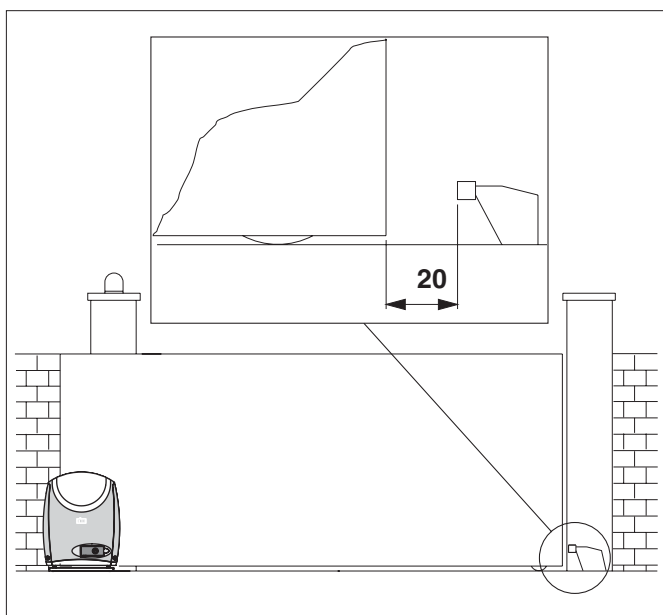
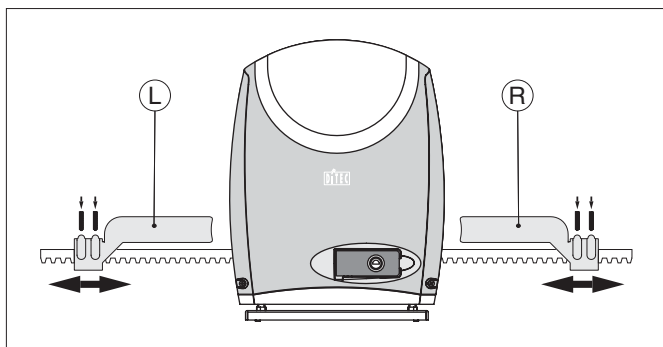


### 3.5 Réglage des fins de course

- Mettre manuellement le vantail en position entièrement ouverte et fixer les pattes fin de course [L] sur la crémaillère de sorte que la fin de course à cliquet dépasse d'environ 2/3 la longueur de la patte. Répéter l'opération avec le vantail entièrement fermé.
- Fixer les patins de fin de course [L] sur la crémaillère de sorte que le portail s'arrête à environ 20 mm des butées d'arrêt.

Remarque: (Uniquement pour Cross5EH-7EH) le kit fin de course est en option et sert à arrêter le portail avant les butées d'ouverture et de fermeture.

En présence de fin de course, la phase de ralentissement se produit au courant maximal afin de vaincre tout frottement éventuellement présent.



### 3.6 Fonctionnement à encoder

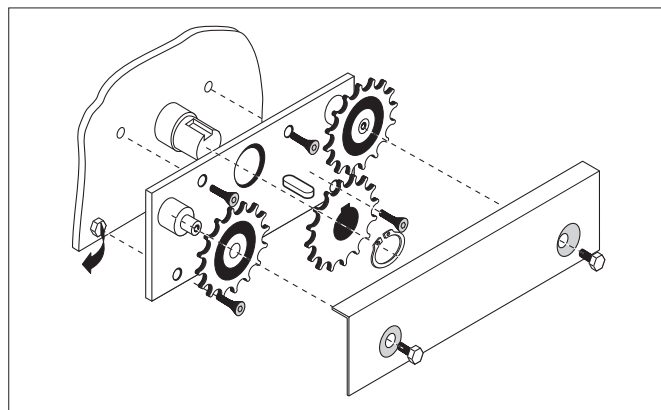
L'automatisme Cross5EH-7EH exige des fins de course car il possède un encodeur. Il faut nécessairement installer des arrêts de butée. Le portail ralentit automatiquement à proximité des arrêts de butée.

Attention: une fois ouvert ou fermé, le portail effectue une courte manoeuvre de désengagement (inversion de marche) afin de faciliter le déblocage manuel du motoréducteur.

### 3.7 Installation Cross7EHTC (uniquement Cross5EH-7EH)

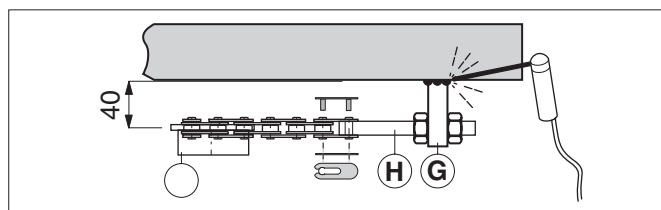
Débloquer le motoréducteur (voir MODE D'EMPLOI). Enlever le pignon [14]. Fixer la plaque porte-pignons sur le motoréducteur. Insérer les pignons comme indiqué en figure. Faire passer manuellement la chaîne entre les pignons. Fixer la plaque de couverture.

Attention: en montant la chaîne, le sens de la marche du motoréducteur s'inverse.



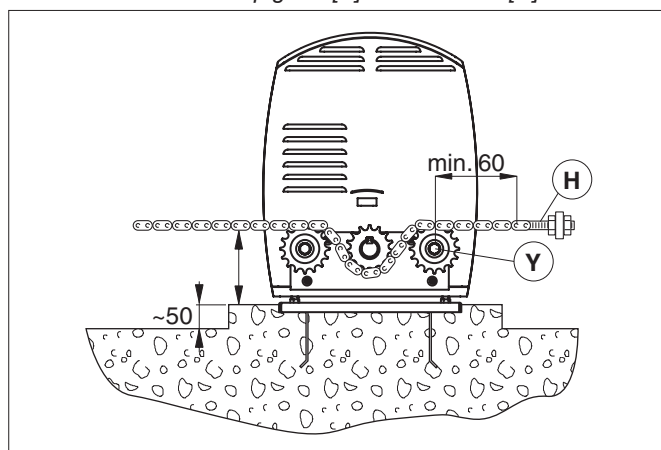
### 3.8 Installation de la chaîne

- Mettre le portail en position d'ouverture et fixer les pattes [G] sur le vantail comme indiqué en figure.



- Relier la chaîne, montée précédemment sur le motoréducteur, au tendeur [H] et la fixer sur la patte [G].
- Fixer la patte [G] sur le côté opposé du portail. Relier la chaîne au tendeur [H] et la fixer sur la patte [G] (couper la chaîne en excès).

Remarque: avec le portail en position d'ouverture et de fermeture totale, vérifier le respect de la distance indiquée entre le centre du pignon [Y] et le tendeur [H].



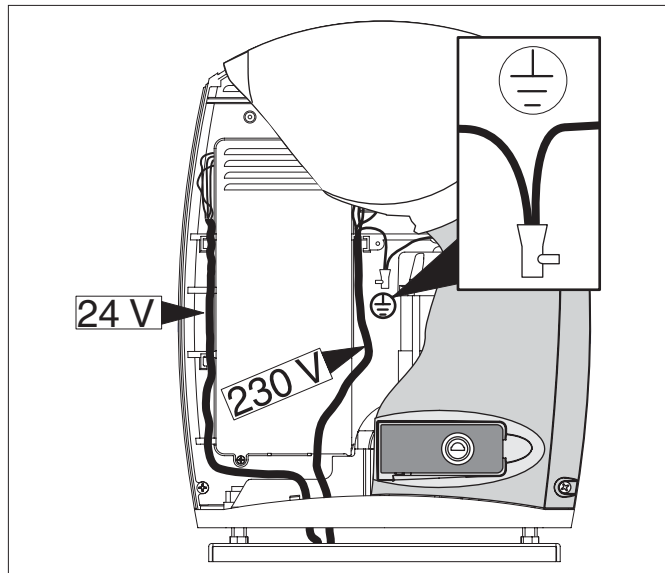
- Bloquer définitivement le motoréducteur avec les écrous [D].
- Tendre la chaîne moyennant les tendeurs [H].
- Lubrifier légèrement la chaîne et le pignon après le montage.

F

#### 4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les branchements électriques et la mise en marche sont illustrés dans la notice d'installation de l'armoire de commande E1-E1A (Cross5E-7E-8E), 73RM (Cross5EH) et 73RG (Cross7EH). Effectuer le passage des câbles 230 V (alimentation, flash clignotant, éventuellement éclairage de courtoisie extérieur), à droite de l'armoire de commande, comme indiqué en figure. Effectuer le passage des câbles 24 V (sécurités, commandes, éventuellement antenne extérieure) à gauche de l'armoire de commande, comme indiqué en figure.

**ATTENTION:** Raccorder le câble de terre jaune-vert à la borne correspondante, déjà raccordée au moteur comme indiqué en figure.



#### 5. INSTALLATION DE PHOTOCELLULES DANS LE MOTOREDUCTEUR (fig. 4)

Il est possible d'installer des cellules photoélectriques à l'intérieur du motoréducteur, afin de protéger aussi bien le mouvement de fermeture que celui d'ouverture. Installer un récepteur (RX) ou un émetteur (TX) sur les pattes [U] fournies.

L'installation des cellules photoélectriques doit respecter les prescriptions des normes EN12453 et EN12445.

**Attention:** le récepteur (RX) et l'émetteur (TX) de la photocellule peuvent même être installés à des hauteurs différentes (écart maximum 300 mm).

#### 6. INSTALLATION DE LUXK7 DANS LE MOTOREDUCTEUR (fig. 5)

Il est possible d'installer l'éclairage de courtoisie à l'intérieur du motoréducteur. Effectuer les opérations indiquées en figure pour le montage et les raccordements.

**ATTENTION :** Raccorder le câble de terre jaune-vert à la borne correspondante, déjà raccordée au moteur comme indiqué en figure.

L'éclairage de courtoisie peut être activé et désactivé en utilisant une radiocommande GOL4 et en mémorisant la fonction CH3 (voir mode d'emploi E1, E1A, 73RM et 73RG).

#### 7. INSTALLATION KIT BATTERIES BATK7 [17] (uniquement pour Cross5EH-7EH)

Si l'on installe le kit de batteries BATK3, le portail continue à fonctionner même en cas d'absence de tension secteur.

*Remarque:* secteur présent, les batteries sont maintenues en charge grâce au circuit de contrôle.

Placer les batteries dans le motoréducteur et les fixer avec les pattes de maintien prévues à cet effet (voir la notice d'installation BATK7).

#### 8. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Couper l'alimentation et le motoréducteur étant débloqué (voir opération de DEBLOCAGE/BLOCAGE):

- Contrôler visuellement si le portail, les étriers de fixation et la structure existante offrent une robustesse mécanique suffisante et s'ils sont en bon état.
  - Contrôler l'alignement portail motoréducteur et la distance (2-3 mm) entre la gorge du pignon et la crête de la crémaillère.
  - Nettoyer les rails de roulement des galets, la crémaillère, le pignon du motoréducteur et graisser légèrement la crémaillère et le pignon du motoréducteur. Vérifier à la main si le portail roule bien, sans frottements.
  - Vérifier la valeur de la capacité du condensateur du moteur.
- Alimenter et bloquer le motoréducteur (voir opération de DEBLOCAGE/BLOCAGE):
- Contrôler le fonctionnement des fin de course (le portail doit s'arrêter ~20 mm avant les butées).
  - Vérifier les réglages de force.
  - Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de commande et de sécurité.

**ATTENTION:** Pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

#### Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.



**OPERATION DE DEBLOCAGE**

En cas de panne ou de coupure de courant, insérer et tourner la clé dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, ouvrir complètement le volet . Ouvrir le portail manuellement.

Pour à nouveau bloquer le portail, fermer le volet, tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la clé.

**!** Attention: effectuer les opérations de blocage et de déblocage des vantaux avec le moteur à l'arrêt.

Attention: lorsque le volet est fermé, mais la clé est encore en position horizontale, le micro-interrupteur de déblocage est ouvert, empêchant ainsi toute manœuvre.

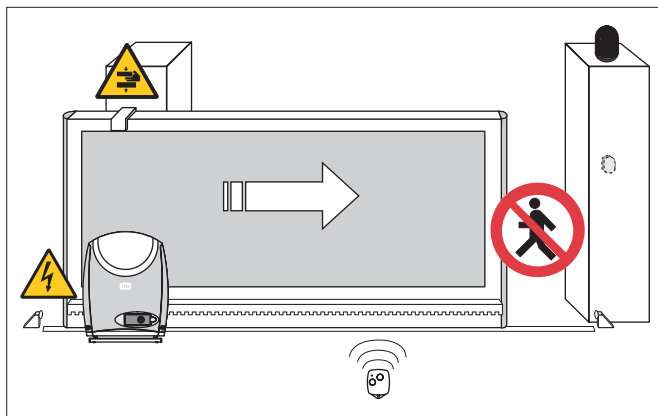
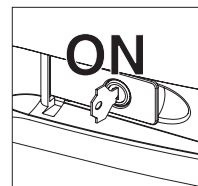
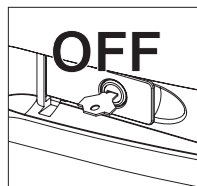
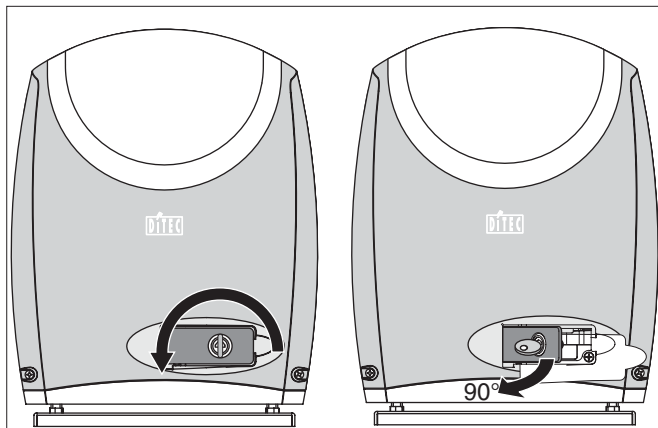
**CONSIGNES GENERALES DE SECURITE**

**!** Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'apposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger. Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans la zone d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent. Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger. Toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation doit être effectuée par du personnel expérimenté et qualifié.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité. Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.



A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR



DITEC S.p.A.  
Via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur: